

Zahtjev za prethodnu odluku koji je uputio Curtea de Apel Cluj (Rumunjska) 31. srpnja 2013. — Casa Județeană de Pensii Cluj protiv Attila Balazsa

(Predmet C-432/13)

(2013/C 298/06)

Jezik postupka: rumunjski

Sud koji je uputio zahtjev

Curtea de Apel Cluj

Stranke u glavnom postupku

Tužitelj: Casa Județeană de Pensii Cluj

Tuženik: Attila Balazs

Prethodno pitanje

Treba li odredbe članka 7. stavka 2. točke (c) Uredbe (EEZ) br. 1408/71 ⁽¹⁾ tumačiti na način da u njihovo područje primjene ulazi bilateralni sporazum koji su dvije države članice sklopile prije dana stupanja na snagu navedene Uredbe, a kojim su se sporazumjele o prestanku obveza vezanih uz davanja iz socijalnog osiguranja koje jedna država duguje državljanima druge države koji su imali status političkih izbjeglica na području prve države te su vraćeni na područje druge države, u zamjenu za plaćanje od strane prve države paušalnog iznosa namijenjenog isplati mirovina i pokrivanju razdoblja tijekom kojega su doprinosi za socijalno osiguranje bili uplaćivani u prvoj državi članici?

⁽¹⁾ Uredba Vijeća (EEZ) br. 1408/71 od 14. lipnja 1971. o primjeni sustava socijalne sigurnosti na zaposlene osobe i njihove obitelji koje se kreću unutar Zajednice (SL L 149., str. 2.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 5., svezak 5., str. 7.).

Zahtjev za prethodnu odluku koji je podnio Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) (Ujedinjena Kraljevina) 2. kolovoza 2013. — E. protiv B.

(Predmet C-436/13)

(2013/C 298/07)

Jezik postupka: engleski

Sud koji je uputio zahtjev

Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division)

Stranke u glavnom postupku

Tužitelj: E.

Tuženik: B.

Prethodna pitanja

1. Ako u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću postoji prorogacija nadležnosti suda države članice u skladu s člankom 12. stavkom 3. Uredbe Vijeća ⁽¹⁾, traje li ta prorogacija nadležnosti samo do pravomoćne presude u tom postupku ili se nastavlja i nakon pravomoćne presude?
2. Dopušta li članak 15. Uredbe Vijeća sudovima države članice prijenos nadležnosti u slučaju da se ne vodi ni jedan postupak u pogledu djeteta?

⁽¹⁾ Uredba Vijeća (EZ) br. 2201/2003 od 27. studenoga 2003. o nadležnosti, priznavanju i izvršenju sudskih odluka u bračnim sporovima i u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću, kojom se stavlja izvan snage Uredba (EZ) br. 1347/2000 (SL L 338, str. 1.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 19., svezak 3., str. 133.).